

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

---

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	<b>Commissie</b>	
92/C 232/01	Ecu .....	1
92/C 232/02	Gemiddelde prijzen en representatieve prijzen van tafelwijnsoorten op de verschillende commercialisatiecentra .....	2
	<i>II Voorbereidende besluiten</i>	
	<b>Commissie</b>	
92/C 232/03	Voorstel voor een verordening van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector bananen .....	3
	<i>III Bekendmakingen</i>	
	<b>Commissie</b>	
92/C 232/04	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. IV/M.242 — Promodes/BRMC) .....	14
92/C 232/05	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. IV/M.235 — Elf Aquitaine-Thyssen/Minol) .....	14
92/C 232/06	Voorafgaande aanmelding overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad (Zaak nr. IV/M.157 — Air France/Sabena) .....	15

## I

(Mededelingen)

## COMMISSIE

ECU (\*)

9 september 1992

(92/C 232/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	41,8278	US-dollar	1,44197
Deense kroon	7,83060	Canadese dollar	1,74089
Duitse mark	2,02741	Yen	177,607
Griekse drachme	252,517	Zwitserse frank	1,79957
Peseta	131,623	Noorse kroon	8,02743
Franse frank	6,90342	Zweedse kroon	7,41459
Iers pond	0,765334	Finse mark	6,46073
Lire	1549,83	Oostenrijkse schilling	14,2697
Gulden	2,28595	IJslandse kroon	75,8186
Escudo	177,968	Australische dollar	2,00775
Pond sterling	0,727164	Nieuwzeelandse dollar	2,66537

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

*Noot:* De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

(\*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

**Gemiddelde prijzen en representatieve prijzen van tafelwijnsoorten op de verschillende commercialisatiecentra**

(92/C 232/02)

(Vastgesteld op 8 september 1992 in toepassing van artikel 30, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 822/87)

Commercialisatiecentra	Ecu per % vol/hl	Commercialisatiecentra	Ecu per % vol/hl
<b>R I</b>		<b>A I</b>	
Heraklion	geen notering	Athene	geen notering
Patras	geen notering	Heraklion	geen notering
Requena	geen notering (*)	Patras	geen notering
Reus	geen notering	Alcázar de San Juan	0,234
Villafranca del Bierzo	geen notering (*)	Almendralejo	0,204
Bastia	2,843	Medina del Campo	geen notering (*)
Béziers	3,021	Ribadavia	geen notering
Montpellier	2,989	Vilafranca del Penedés	geen notering
Narbonne	3,274	Villar del Arzobispo	geen notering (*)
Nîmes	2,964	Villarobledo	geen notering (*)
Perpignan	2,990	Bordeaux	geen notering
Asti	geen notering	Nantes	geen notering
Firenze	2,214	Bari	geen notering
Lecce	geen notering	Cagliari	geen notering
Pescara	geen notering	Chieti	geen notering
Reggio Emilia	geen notering	Ravenna (Lugo, Faenza)	2,555
Treviso	2,697	Trapani (Alcamo)	2,328
Verona (voor de lokale wijnen)	geen notering	Treviso	geen notering
Representatieve prijs	3,022	Representatieve prijs	1,669
<b>R II</b>			<hr/> Ecu/hl <hr/>
Heraklion	geen notering	<b>A II</b>	
Patras	geen notering	Rheinfalz (Oberhaardt)	31,858
Calatayud	geen notering	Rheinhessen (Hügelland)	33,982
Falset	geen notering (*)	De wijnbouwstreek van de Luxemburgse Moezel	geen notering (*)
Jumilla	geen notering	Representatieve prijs	32,682
Navalcarnero	geen notering (*)		
Requena	geen notering	<b>A III</b>	
Toro	geen notering	Mosel-Rheingau	geen notering
Villena	geen notering	De wijnbouwstreek van de Luxemburgse Moezel	geen notering (*)
Bastia	geen notering	Representatieve prijs	geen notering
Brignoles	geen notering		
Bari	geen notering		
Barletta	geen notering		
Cagliari	geen notering		
Lecce	geen notering		
Taranto	geen notering		
Representatieve prijs	geen notering		
	<hr/> Ecu/hl <hr/>		
<b>R III</b>			
Rheinfalz-Rheinhessen (Hügelland)	geen notering (*)		

(\*) Overeenkomstig artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 2682/77 niet in aanmerking genomen notering.

## II

*(Vorbereidende besluiten)*

## COMMISSIE

**Voorstel voor een verordening van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector bananen**

(92/C 232/03)

COM(92) 359 def.

*(Door de Commissie ingediend op 7 augustus 1992)*

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 42 en 43,

Gelet op het Protocol betreffende het tariefcontingent voor de invoer van bananen gehecht aan de in artikel 136 van het Verdrag bedoelde Toepassingsovereenkomst betreffende de Associatie van de landen en gebieden overzee met de Gemeenschap, inzonderheid op punt 4,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat het functioneren en de ontwikkeling van de gemeenschappelijke markt voor landbouwproducten gepaard moeten gaan met de totstandbrenging van een gemeenschappelijk landbouwbeleid, dat met name een gemeenschappelijke marktordening voor landbouwproducten dient te omvatten die een naar produkt verschillende vorm kan aannemen;

Overwegende dat momenteel in de bananen producerende Lid-Staten van de Gemeenschap nationale marktordeningen bestaan die erop gericht zijn de producenten afzet van hun produktie op de nationale markt te garanderen en opbrengsten die in verhouding staan tot de produktiekosten; dat in het kader van deze nationale marktordeningen kwantitatieve restricties worden toegepast die een belemmering vormen voor de totstandbrenging van de gemeenschappelijke markt voor bananen; dat sommige Lid-Staten van de Gemeenschap die geen bananen produceren bij de afzet voorrang geven aan producten uit de ACS-Staten, terwijl andere een liberaal invoersysteem toepassen met, in één geval, zelfs een voorkeursbehandeling op tariefgebied; dat deze verschillende regelin-

gen het vrije verkeer van bananen binnen de Gemeenschap en de toepassing van een gemeenschappelijke regeling voor het handelsverkeer met derde landen in de weg staan, en dat met het oog op de voltooiing van de interne markt per 1 januari 1993 een gemeenschappelijke marktordening in de bananensector tot stand moet worden gebracht die die diverse nationale regelingen vervangt;

Overwegende dat deze gemeenschappelijke marktordening het mogelijk moet maken om, zonder te tornen aan de internationale verplichtingen van de Gemeenschap, op de markt van de Gemeenschap tegen voor zowel de telers als de consumenten redelijke prijzen bananen a te zetten uit de Gemeenschap en uit de ACS-Staten die traditionele leveranciers zijn van de Gemeenschap, waarbij de invoer uit de andere aan de Gemeenschap leverende derde landen niet mag worden geschaad;

Overwegende dat, om ervoor te zorgen dat de markt wordt voorzien met produkten van homogene en toereikende kwaliteit en dat de produkten uit de Gemeenschap kunnen worden verkocht tegen prijzen die hoog genoeg zijn om adequate ontvangsten op te leveren, gemeenschappelijke kwaliteitsnormen voor verse bananen moeten worden ingevoerd, en, zo nodig, handelsnormen voor verwerkte produkten op basis van bananen;

Overwegende dat met het oog op maximale opbrengsten voor in de Gemeenschap geproduceerde bananen de oprichting van telersverenigingen door toekenning van aanloopsteun moet worden gestimuleerd; dat, om te bereiken dat deze verenigingen op efficiënte wijze bijdragen tot de concentratie van het aanbod, hun leden zich ertoe moeten verbinden hun volledige produktie via deze verenigingen af te zetten; dat ook de oprichting mogelijk moet worden gemaakt van andere typen samenwerkingsverbanden van telersverenigingen en vertegenwoordigers van de andere stadia van de bedrijfskolom; dat op een later tijdstip de voorwaarden moeten worden vastgesteld waaraan dergelijke voor de diverse activiteiten in de sector representatieve samenwerkingsverbanden moeten vol-

doen om maatregelen van algemeen belang te kunnen nemen en hun regels in lokaal of regionaal verband aan niet-leden te mogen opleggen; dat deze organisaties bovendien zouden kunnen worden betrokken bij het overleg met het oog op de opstelling van programma's en actief zouden kunnen meewerken aan de uitvoering van de structurele maatregelen in het kader van de marktordening;

Overwegende dat de structurele gebreken die het concurrentievermogen van de bananenteelt in de Gemeenschap beperken, moeten worden verholpen, met name met het oog op produktiviteitsverbetering; dat te dien einde in het kader van de communautaire bestekken voor elke produktieregio programma's moeten worden opgesteld door samenwerking tussen de Commissie en de nationale en regionale autoriteiten en zoveel mogelijk in overleg met de diverse bovengenoemde organisaties in de sector;

Overwegende dat dank zij de nationale marktordeningen de bananentelers uit de Lid-Staten tot nog toe met de opbrengsten uit de afzet van hun produkten hun produktie in stand hebben kunnen houden bij het bestaande kostenpeil; dat, aangezien de toepassing van de gemeenschappelijke marktordening kan resulteren in wijzigingen van het niveau van de marktprijzen, er door verlening van compenserende steun voor moet worden gezorgd dat minimaal een zodanig niveau van opbrengsten wordt gegarandeerd dat de produktie in de Gemeenschap kan worden gehandhaafd bij het kostenpeil dat voortvloeit uit de bijzondere situatie op structureel gebied, zolang in deze situatie niet door middel van de structuurmaatregelen verbetering is gebracht; dat dient te worden voorzien in een aanpassing van de steun om rekening te houden met de produktiviteitsverbetering;

Overwegende dat in sommige zeer kleine produktiegebieden in de Gemeenschap, waar de produktieomstandigheden bijzonder ongunstig zijn voor de bananenteelt, maar beter geschikt voor alternatieve teelten, de definitieve beëindiging van de bananenteelt dient te worden bevorderd door de toekenning van een premie; dat, om de economische kosten van deze maatregel te beperken, de rooimaatregelen zo spoedig mogelijk moeten worden uitgevoerd;

Overwegende dat de vooruitzichten ten aanzien van produktie en verbruik in de Gemeenschap moeten worden geëvalueerd in een elk jaar op te stellen geraamde balans; dat deze balans in de loop van het jaar moet kunnen worden herzien op grond van, met name, bijzondere klimaatomstandigheden; dat op basis van deze balans elk jaar de invoermogelijkheden moeten worden bepaald;

Overwegende dat de hoeveelheden die uit de ACS-Staten die traditionele leveranciers van de Gemeenschap zijn, extra kunnen worden geïmporteerd ten opzichte van de traditioneel ingevoerde hoeveelheden, moeten worden vastgesteld in een basiscontingent van 2 miljoen ton en een op basis van de geraamde balans vastgesteld extra contingent; dat deze contingenten zo moet worden

beheerd dat op de markt van de Gemeenschap de eigen bananenproduktie kan worden afgezet, naast de hoeveelheden die uit de traditioneel aan de Gemeenschap leverende ACS-Staten worden ingevoerd overeenkomstig de verbintenissen van de Gemeenschap in het kader van de Vierde Overeenkomst van Lomé; dat te dien einde voor een deel van het totale volume van de twee contingenten een systeem van partnerschap moet worden toegepast; dat in dit verband periodiek een specifieke coëfficiënt moet worden vastgesteld om te bepalen voor welke hoeveelheden bananen uit de Gemeenschap en/of bananen uit traditioneel aan de Gemeenschap leverende ACS-Staten elke importeur een verbintenis tot afzet in de Gemeenschap moet aangaan als tegenprestatie voor de invoer van bananen uit andere derde landen;

Overwegende dat voor het beheer van de contingenten een stelsel van invoercertificaten met zekerheidstelling nodig is; dat voor het beheer van het partnerschapssysteem in bepaalde gevallen een speciale zekerheid moet worden ingevoerd die moet garanderen dat de vorennoemde afzetverbintenissen worden nagekomen;

Overwegende dat moet worden voorzien in de mogelijkheid voor de Commissie om passende maatregelen te nemen om het hoofd te bieden aan ernstige verstoringen die het bereiken van de doelstellingen van artikel 39 van het Verdrag in gevaar kunnen brengen of om het gevaar voor dergelijke verstoringen af te wenden;

Overwegende dat de werking van de gemeenschappelijke marktordening bij toepassing van bepaalde steunmaatregelen in gevaar zou komen; dat derhalve de bepalingen van het Verdrag op grond waarvan de door de Lid-Staten verleende steun kan worden getoetst en steunmaatregelen die onverenigbaar zijn met de gemeenschappelijke markt kunnen worden verboden, van toepassing moeten worden verklaard in de sector bananen;

Overwegende dat, om de uitvoering van de voorgenomen maatregelen te vergemakkelijken, dient te worden voorzien in een procedure waarbij in het kader van een Comité van beheer een nauwe samenwerking tussen de Lid-Staten en de Commissie tot stand komt;

Overwegende dat in de gemeenschappelijke marktordening in de sector bananen gelijkelijk en op passende wijze rekening moet worden gehouden met de in de artikelen 39 en 110 van het Verdrag vermelde doeleinden;

Overwegende dat de vervanging van de diverse nationale regelingen door de gemeenschappelijke marktordening bij de inwerkingtreding van deze verordening kan resulteren in verstoring van de interne markt; dat derhalve dient te worden voorzien in de mogelijkheid voor de Commissie om alle overgangsmaatregelen te nemen die nodig zijn om de moeilijkheden in de aanloopfase van de nieuwe regeling te overwinnen;

Overwegende dat, om controle op de naleving van de ingevoerde normen voor bananen in het kader van Verordening (EEG) nr. 1319/85 van de Raad van 23 mei 1985 tot versterking van de middelen tot controle op de toepassing van de communautaire voorschriften in de

sector groenten en fruit <sup>(1)</sup> mogelijk te maken, de werkingssfeer van die verordening dient te worden verruimd;

Overwegende dat de werking van deze verordening vóór het einde van het tiende jaar van haar inwerkingtreding moet worden onderzocht om te bezien welke regeling na afloop van die termijn dient te worden toegepast,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### Artikel 1

1. Er wordt een gemeenschappelijke ordening der markten tot stand gebracht in de sector bananen.
2. Deze gemeenschappelijke marktordening geldt voor de volgende producten:

GN-code	Omschrijving
ex 0803	Bananen, met uitzondering van „plantains”, vers of gedroogd
ex 0811 90 90	Bevroren bananen
ex 0812 90 90	Voorlopig verduurzaamde bananen
ex 2006 00 90	Met suiker gekonfijte bananen
ex 2007 10	Gehomogeniseerde bereidingen van bananen
ex 2007 99 39 ex 2007 99 90	Jam, gelei, marmelade, vruchtenmoes en vruchtenpasta van bananen
ex 2008 99 48 ex 2008 99 69 ex 2008 99 99	Op andere wijze bereide of verduurzaamde bananen
ex 2008 92 50 ex 2008 92 79 ex 2008 92 91 ex 2008 92 99	Op andere wijze bereide of verduurzaamde mengsels van bananen
ex 2009 80	Bananesap

3. Het verkoopseizoen loopt van 1 januari tot en met 31 december.

#### TITEL I

### Gemeenschappelijke handels- en kwaliteitsnormen

#### Artikel 2

1. Er worden kwaliteitsnormen vastgesteld voor bananen die zijn bestemd om in verse toestand aan de consument te worden geleverd.

2. Er kunnen ook handelsnormen worden vastgesteld voor verwerkte produkten van bananen.

#### Artikel 3

1. Behoudens door de Commissie volgens de procedure van artikel 30 vast te stellen ontheffingen mogen produkten waarvoor gemeenschappelijke normen zijn vastgesteld, binnen de Gemeenschap alleen in de handel worden gebracht indien zij aan deze normen voldoen.

2. De door de Lid-Staten aangewezen instanties voeren een controle uit om na te gaan of de produkten aan de kwaliteitsnormen voldoen.

#### Artikel 4

De kwaliteits- of handelsnormen, de handelsstadia waarvoor zij van toepassing zijn, en de maatregelen om te waarborgen dat de in de artikelen 2 en 3 vastgestelde bepalingen, inclusief die inzake de controle, uniform worden toegepast, worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 30.

#### TITEL II

### Telersverenigingen en overleg

#### Artikel 5

1. Onder „telersvereniging” wordt in deze verordening verstaan elke in de Gemeenschap gevestigde vereniging van bananentelers:

- a) die op initiatief van de telers zelf wordt opgericht om met name:

— de concentratie van het aanbod en de regulering van de prijzen in het stadium van de productie voor een of meer in artikel 1 bedoelde produkten te bevorderen,

— aan de aangesloten telers adequate technische hulpmiddelen voor verpakking en afzet van de betrokken produkten ter beschikking te stellen;

- b) die kan aantonen dat zij een minimumhoeveelheid produkten in de handel kan brengen en dat een minimumaantal telers bij haar is aangesloten;

- c) waarvan de statuten bepalingen bevatten:

— op grond waarvan de telers verplicht zijn hun volledige productie van een produkt of de produkten waarvoor zij tot de vereniging zijn toegetreden via de telersvereniging af te zetten,

(<sup>1</sup>) PB nr. L 137 van 27. 5. 1985, blz. 39.

- op grond waarvan de uiteindelijke zeggenschap bij beslissingen en de controle op de telersvereniging bij de telers berust,
  - op grond waarvan sancties worden getroffen bij elke overtreding door aangesloten telers van de regels die door de vereniging zijn opgesteld,
  - op grond waarvan de aangesloten telers een heffing wordt opgelegd,
  - met betrekking tot de toetreding van nieuwe leden;
- d) die regels uitvaardigt met betrekking tot de kennis van de produktie en regels voor de produktie en voor de afzet;
- e) die een aparte boekhouding voert voor de activiteiten die betrekking hebben op bananen; en
- f) die op grond van lid 2 door de betrokken Lid-Staat is erkend.

2. De betrokken telersverenigingen worden op hun verzoek door de Lid-Staten erkend als zij voldoende waarborgen bieden wat betreft de duur en de doelmatigheid van hun optreden, met name voor de in lid 1 genoemde taken, en als zij voldoen aan de in dat lid vastgestelde voorwaarden.

#### Artikel 6

1. De Lid-Staten kennen telersverenigingen gedurende vijf jaar na de datum van hun erkenning steun toe om de oprichting van dergelijke verenigingen te bevorderen en hun administratieve werking te vergemakkelijken.

2. Het bepaalde in artikel 14, leden 1, 3 en 5, alsmede in artikel 36, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit <sup>(1)</sup> is van toepassing.

#### Artikel 7

1. Samenwerkingsverbanden van telers of van telersverenigingen, die zijn opgericht met het oog op uitvoering van een of meer acties van gemeenschappelijke belang, kunnen worden ingeschakeld bij het opstellen van de acties in het kader van de in artikel 10 genoemde operationele programma's. Ook verwerkende bedrijven en handelaren mogen lid zijn van deze samenwerkingsverbanden.

2. De in lid 1 bedoelde acties van gemeenschappelijk belang kunnen met name betrekking hebben op toegestemd onderzoek, scholing van de telers, kwaliteitsstrategie, en ontwikkeling van milieuvriendelijke teeltmethoden.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

#### Artikel 8

1. Door de Raad worden volgens de procedure van artikel 43, lid 2, van het Verdrag de bepalingen inzake de werking en de voorwaarden voor erkenning vastgesteld voor groeperingen van bedrijven op het gebied van produktie, handel of zelfs verwerking van bananen, die met name opgericht zijn om:

- een betere kennis over de markt, de te verwachten marktontwikkeling en de afzetcondities te verwerven;

en

- de versnippering van het aanbod te verminderen, de produktie aan te passen en de kwaliteit te verbeteren, ten einde beter tegemoet te komen aan de behoeften van de markt en de vraag van de consument.

2. De vast te stellen bepalingen omvatten met name, onder nader te bepalen voorwaarden, de mogelijkheid om door deze groeperingen aangenomen regels ook voor niet-leden verbindend te verklaren, voor zover deze groeperingen voldoende representatief zijn, die regels in het belang zijn van de hele sector en het opleggen ervan aan niet-leden niet in strijd is met de concurrentiebepalingen van het Verdrag.

#### Artikel 9

De bepalingen ter uitvoering van deze titel worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 30.

### TITEL III

#### Steunregeling

#### Artikel 10

1. De bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten kunnen, in het kader van de samenwerking tussen de Commissie, de nationale en de regionale autoriteiten, operationele programma's opstellen als onderdeel van de communautaire bestekken voor de betrokken gebieden; daarin worden in de bananensector uit de voeren acties vastgesteld die ten minste betrekking hebben op twee van de hierna vermelde doelstellingen:

- uitvoering van een kwaliteits- en handelsstrategie voor de produkten uit het gebied die is afgestemd op de te verwachten ontwikkeling van de kosten en de markt;

— een milieuvriendelijker gebruik van de natuurlijke hulpbronnen;

— verbetering van het concurrentievermogen.

2. In het kader van de in lid 1 bedoelde samenwerking schakelen de bevoegde autoriteiten de in respectievelijk artikel 5, artikel 7 en artikel 8 bedoelde verenigingen, samenwerkingsverbanden en groeperingen samenwerkende marktdeelnemers uit de betrokken sector en de centra voor technisch en economisch onderzoek zoveel mogelijk in bij de vaststelling van de in lid 1 bedoelde acties.

3. De organisatie en de tenuitvoerlegging van en de besluitvorming over deze maatregelen in het kader van de operationele programma's gebeuren overeenkomstig de verordeningen voor het beheer van de Structuurfondsen.

#### *Artikel 11*

In het kader van de samenwerking tussen de Commissie, de nationale en de regionale autoriteiten kunnen de in artikel 5 bedoelde verenigingen van bananentelers, de in artikel 7 bedoelde samenwerkingsverbanden en de in artikel 8 bedoelde groeperingen van marktdeelnemers worden verzocht om de bevoegde autoriteiten hun standpunt over de uitvoering van de voorgestelde maatregelen mee te delen.

#### *Artikel 12*

1. Aan telers in de Gemeenschap die lid zijn van een erkende telersvereniging en die op de markt van de Gemeenschap bananen afzetten die voldoen aan de gemeenschappelijke normen wordt een compenserende steun toegekend voor het eventuele verlies aan ontvangsten. De compenserende steun kan echter ook aan individuele telers worden toegekend, wanneer zij als gevolg van bijzondere, met name geografische, omstandigheden geen lid kunnen worden van een telersvereniging.

2. De maximumhoeveelheid in de handel gebrachte bananen uit de Gemeenschap waarvoor de compenserende steun kan worden toegekend, wordt vastgesteld op 854 000 ton. Deze hoeveelheid wordt als volgt over de produktiegebieden van de Gemeenschap verdeeld:

1. 420 000 ton voor de Canarische eilanden;
2. 150 000 ton voor Guadeloupe;
3. 219 000 ton voor Martinique;
4. 50 000 ton voor Madeira;
5. 15 000 ton voor Kreta.

De hoeveelheid per gebied kan worden gewijzigd binnen de voor de Gemeenschap vastgestelde maximumhoeveelheid.

3. De compenserende steun wordt berekend aan de hand van het verschil tussen:

— de „forfaitaire referentieopbrengst” van in de Gemeenschap geteelde en afgezette bananen; en

— de „gemiddelde producentenopbrengst” in het betrokken jaar op de markt van de Gemeenschap voor in de Gemeenschap geteelde en afgezette bananen.

4. De „forfaitaire referentieopbrengst” wordt bepaald aan de hand van

— het gemiddelde van de prijzen voor in de Gemeenschap geteelde bananen die zijn afgezet tijdens een referentieperiode vóór 1 januari 1993, vastgesteld volgens de procedure van artikel 30, verminderd met

— de gemiddelde kosten van vervoer en levering fob.

Deze forfaitaire referentieopbrengst wordt door de Commissie na drie jaar herzien bij de vaststelling van de steun; de Commissie houdt daarbij rekening met de ontwikkeling van de produktiviteit.

5. De „gemiddelde telersopbrengst” voor in de Gemeenschap geteelde bananen wordt jaarlijks bepaald aan de hand van

— het gemiddelde van de prijzen in het betrokken jaar van de in de Gemeenschap geteelde en in de handel gebrachte bananen, verminderd met

— de gemiddelde kosten van vervoer en levering fob.

6. De compenserende steun wordt door de Commissie jaarlijks vóór 1 maart volgens de procedure van artikel 30 vastgesteld voor het voorbije jaar.

Wanneer de gemiddelde telersopbrengst in een van de produktiegebieden aanzienlijk lager is dan het communautaire gemiddelde wordt een toeslag toegekend.

7. Er kunnen, op basis van de compenserende steun die voor het voorgaande jaar is toegekend en op voorwaarde dat een zekerheid wordt gesteld, voorschotten op de steun worden uitbetaald.



8. In 1993 wordt door de Commissie vóór 30 juni een tussentijds onderzoek gedaan naar de ontwikkeling van de gemiddelde telersopbrengsten. De Commissie kan op grond daarvan volgens de procedure van artikel 30 een voorschot vaststellen.

#### Artikel 13

1. Er wordt een eenmalige premie toegekend aan bananentelers in de Gemeenschap die de bananenteelt beëindigen.

2. De premie wordt toegekend op voorwaarde dat de betrokkene een schriftelijke verbintenis aangaat om:

a) in 1993 of in 1994 ineens en tijdens een nader te bepalen periode

— alle bananebomen op zijn bedrijf te rooien of te laten rooien, wanneer het bananenareaal van dat bedrijf kleiner is dan 10 ha,

— minstens de helft van de bananebomen op zijn bedrijf te rooien of te laten rooien, als de oppervlakte van het bananenareaal op zijn bedrijf 10 ha of meer bedraagt;

b) op het betrokken bedrijf gedurende twintig jaar na het jaar van rooiing geen bananebomen aan te planten.

Na de inwerkingtreding van deze verordening met bananebomen beplante percelen en percelen van minder dan 0,2 ha komen niet in aanmerking voor de premie.

3. De premie bedraagt 1 000 ecu/ha. Dit bedrag kan volgens de procedure van artikel 30 worden gedifferentieerd naar gelang van de specifieke omstandigheden in bepaalde gebieden.

4. De Commissie kan een Lid-Staat volgens de procedure van artikel 30 machtigen om bananentelers in gebieden waar het verdwijnen van de bananenteelt schadelijk zou zijn voor de instandhouding van het microklimaat of de bodem, van de beëindigingspremie uit te sluiten.

5. Toekenning van deze premie is verenigbaar met toekenning van de steun op grond van titel III van Verordening (EEG) nr. 3763/91<sup>(1)</sup>, titel II van Verordening (EEG) nr. 1600/92<sup>(2)</sup> en titel III van Verordening (EEG) nr. 1601/92<sup>(3)</sup> en de steun voor structuurmaat-

regelen op grond van de Verordeningen (EEG) nr. 2052/88<sup>(4)</sup> en (EEG) nr. 4253/88<sup>(5)</sup>.

#### Artikel 14

De bepalingen ter uitvoering van deze titel worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 30.

De bepalingen ter uitvoering van de artikelen 6 en 11 worden echter vastgesteld volgens de procedure van artikel 29 van Verordening (EEG) nr. 4253/88.

#### TITEL IV

#### Regeling voor het handelsverkeer met derde landen

#### Artikel 15

In deze titel wordt verstaan onder:

1. „traditionele invoer uit de ACS-Staten”, de hoeveelheid bananen die in het jaar 1990 naar de Gemeenschap is geëxporteerd door de ACS-Staten; de hiermee overeenkomende hoeveelheden bananen worden in het onderstaande aangeduid als „tot de traditionele ACS-invoer te rekenen bananen”;
2. „niet-traditionele invoer uit de ACS-Staten”, de hoeveelheden bananen die door de ACS-Staten boven de in punt 1 omschreven hoeveelheid naar de Gemeenschap worden geëxporteerd; deze geïmporteerde hoeveelheden bananen worden in het onderstaande aangeduid als „niet tot de traditionele ACS-invoer te rekenen bananen”;
3. „invoer uit niet tot de ACS-Staten behorende derde landen”, de door de overige derde landen naar de Gemeenschap geëxporteerde hoeveelheden; de betrokken bananen worden in het onderstaande aangeduid met „bananen uit derde landen”;
4. „bananen uit de Gemeenschap”, in de Gemeenschap geproduceerde bananen;
5. „afzetten” en „afzet”, het op de markt brengen van het produkt, met uitzondering van de distributie aan de eindverbruiker.

#### Artikel 16

1. Ieder jaar wordt vóór 1 december een geraamde balans opgesteld van de produktie en het verbruik in de Gemeenschap en van de verwachte invoer en uitvoer.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 356 van 24. 12. 1991, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 173 van 27. 6. 1992, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 173 van 27. 6. 1992, blz. 13.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 185 van 15. 7. 1988, blz. 9.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 374 van 31. 12. 1988, blz. 1.

2. Deze geraamde balans wordt opgesteld aan de hand van:

- de beschikbare gegevens over de in het afgelopen jaar in de Gemeenschap afgezette hoeveelheden bananen, gespecificeerd naar oorsprong;
- prognoses inzake de eigen bananenproductie en de afzet daarvan in de Gemeenschap;
- ramingen van de traditionele ACS-invoer;
- ramingen inzake de ontwikkeling van het verbruik.

3. Zo nodig kan de balans in de loop van het verkoopseizoen worden herzien, met name om rekening te houden met de gevolgen van uitzonderlijke omstandigheden voor productie of invoer.

#### *Artikel 17*

1. Bananen uit derde landen en niet tot de traditionele ACS-invoer te rekenen bananen worden in de Gemeenschap geïmporteerd in het kader van een basiscontingent van 2 miljoen ton en een extra contingent dat elk jaar wordt vastgesteld op basis van de geraamde balans.

2. 70 % van het volume van de twee contingenten wordt beheerd overeenkomstig het bepaalde in artikel 18.

3. 30 % van het volume van de twee contingenten wordt beheerd in het kader van een partnerschapssysteem overeenkomstig de artikelen 19 tot en met 21.

4. Bij de opstelling van de geraamde balans wordt elk jaar een „bananencoëfficiënt” vastgesteld. Aan de hand van deze coëfficiënt wordt voor de in lid 3 bedoelde 30 % van het totale volume van de contingenten bepaald welke totale hoeveelheid bananen de marktdeelnemer mag invoeren op basis van de door hem aangegane afzetverbintenis voor bananen uit de Gemeenschap en/of tot de traditionele ACS-invoer te rekenen bananen.

Bij de vaststelling van de coëfficiënt wordt rekening gehouden met het bepaalde in artikel 21.

5. Wanneer de geraamde balans in de loop van het verkoopseizoen wordt herzien, kunnen het volume van het extra contingent en de bananencoëfficiënt zo nodig worden gewijzigd.

6. De Commissie stelt volgens de procedure van artikel 30 nadere bepalingen vast voor:

- het beheer van de contingenten in de loop van het jaar en met name een stelsel van invoercertificaten met een mechanisme van zekerheden dat moet garan-

deren dat de marktdeelnemers hun verplichtingen nakomen;

- de vaststelling van de bananencoëfficiënt en de wijziging ervan in de loop van het verkoopseizoen.

7. Volgens de procedure van artikel 30 worden door de Commissie elk jaar vóór 1 december voor de periode die op 1 januari daaropvolgend ingaat, vastgesteld:

- a) de geraamde balans;
- b) het extra contingent;
- c) de „bananencoëfficiënt”.

Wijzigingen, in de loop van het verkoopseizoen, van de balans, het extra contingent en de „bananencoëfficiënt” worden vastgesteld volgens dezelfde procedure.

#### *Artikel 18*

1. De in artikel 17, lid 2, bedoelde invoermogelijkheden staan open voor in de Gemeenschap gevestigde marktdeelnemers die in de jaren 1989 tot en met 1991 voor eigen rekening ten minste een nader te bepalen minimumhoeveelheid bananen uit derde landen of niet tot de traditionele ACS-invoer te rekenen bananen hebben afgezet.

De aanvullende criteria waaraan de marktdeelnemers moeten voldoen, worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 30. De Lid-Staten stellen de lijst van de marktdeelnemers op en bepalen per marktdeelnemer de in lid 2 bedoelde gemiddelde hoeveelheid.

2. Ingeval de gevraagde hoeveelheden de beschikbare hoeveelheden overschrijden, wordt de aan elke marktdeelnemer toe te wijzen hoeveelheid berekend op basis van de hoeveelheid die hij in de periode 1989-1991 gemiddeld per jaar heeft afgezet.

3. Een gedeelte van ten minste 5 % van de in lid 1 bedoelde invoermogelijkheden wordt elk jaar gereserveerd voor nieuwe marktdeelnemers die in de loop van het betrokken jaar voor het eerst bananen afzetten. Dit percentage kan bij het opstellen van de geraamde balans worden gewijzigd.

Ingeval de gevraagde hoeveelheden de beschikbare hoeveelheden overschrijden, wordt op elke gevraagde hoeveelheid een zelfde kortingspercentage toegepast.

Niet-opgenomen hoeveelheden worden op een nader vast te stellen wijze verdeeld onder de in lid 1 bedoelde marktdeelnemers.

4. Op dezelfde wijze als in aangegeven in lid 3 wordt een nader te bepalen gedeelte gereserveerd voor de op grond van artikel 21 aangewezen marktdeelnemers.

#### *Artikel 19*

1. De in artikel 17, lid 3, bedoelde invoermogelijkheden staan open voor alle in de Gemeenschap gevestigde marktdeelnemers die zich ertoe verbinden een bepaalde hoeveelheid bananen uit de Gemeenschap en/of tot de traditionele ACS-invoer te rekenen bananen af te zetten.

2. Aan marktdeelnemers die in de periode 1989-1991 voor eigen rekening een bepaalde minimumhoeveelheid bananen uit de Gemeenschap of tot de traditionele ACS-invoer te rekenen bananen hebben afgezet, wordt op hun verzoek en onder de in artikel 20, lid 1, punt 1, vermelde voorwaarden een invoercertificaat afgegeven voor een hoeveelheid die ten hoogste gelijk is aan de in de betrokken periode gemiddeld per jaar afgezette hoeveelheid.

3. De aanvullende criteria waaraan deze marktdeelnemers moeten voldoen, worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 30. De Lid-Staten stellen de lijst op van de in lid 2 bedoelde marktdeelnemers, met de overeenkomstige gemiddelde hoeveelheden.

#### *Artikel 20*

1. Ten aanzien van de in artikel 17, lid 3, bedoelde invoermogelijkheden geldt de partnerschapsregeling, in het kader waarvan een certificaat wordt afgegeven:

1. aan marktdeelnemers die in het voorafgaande jaar bananen uit de Gemeenschap of tot de traditionele ACS-invoer te rekenen bananen hebben afgezet en die zich ertoe verbinden dat in het lopende jaar eveneens te doen:

a) indien de aanvraag betrekking heeft op een hoeveelheid die gelijk is aan de uitkomst van de toepassing van de bananencoëfficiënt op de bovenbedoelde in het voorafgaande jaar afgezette hoeveelheden, op voorwaarde dat een gewone zekerheid wordt gesteld;

b) indien de aanvraag betrekking heeft op een hoeveelheid die kleiner is dan de uitkomst van de toepassing van de bananencoëfficiënt op de bovenbedoelde in het voorafgaande jaar afgezette hoeveelheden, op voorwaarde dat een gewone zekerheid wordt gesteld.

Bovendien wordt aan de marktdeelnemer op zijn verzoek een invoercertificaat afgegeven voor een hoeveelheid die gelijk is aan het verschil tussen de

hoeveelheid waarop hij recht zou hebben en de hoeveelheid die hij, in voorkomend geval, voor eigen rekening heeft aangevraagd. Voor de hoeveelheid die is vermeld op dit invoercertificaat moet een gewone zekerheid worden gesteld;

c) indien een hoeveelheid wordt aangevraagd die groter is dan de onder a) bedoelde hoeveelheid, moet de marktdeelnemer voor de extra hoeveelheid een bijzondere zekerheid stellen overeenkomstig het bepaalde in punt 2;

2. aan marktdeelnemers die in de periode 1989-1991 geen bananen uit de Gemeenschap of tot de traditionele ACS-invoer te rekenen bananen hebben afgezet en die zich ertoe verbinden dergelijke bananen te verkopen in het lopende jaar, op voorwaarde dat een bijzondere zekerheid wordt gesteld voor een hoeveelheid die gelijk is aan de uitkomst van de toepassing van de bananencoëfficiënt op de hoeveelheid bananen uit derde landen of niet tot de traditionele ACS-invoer te rekenen bananen die hij wenst in te voeren.

De bijzondere zekerheid wordt vastgesteld op een bedrag dat overeenkomt met de kosten van aankoop en afzet, in hetzelfde jaar, van een hoeveelheid bananen uit de Gemeenschap of tot de traditionele ACS-invoer te rekenen bananen die gelijk is aan de voor het betrokken certificaat gevraagde hoeveelheid, na toepassing van de op het moment van de aanvraag geldende bananencoëfficiënt.

De zekerheid wordt vrijgegeven tegen overlegging van de bewijzen van aankoop en afzet van de betrokken bananen.

2. Het in het vorige lid, punt 1, bepaalde is van toepassing op marktdeelnemers die zelf niet aan de verplichting tot afzet van bananen uit de Gemeenschap of van tot de traditionele ACS-invoer te rekenen bananen hebben voldaan, maar lid zijn van een samenwerkingsverband van marktdeelnemers waarvan een van de aangesloten leden deze verplichting in de periode 1989-1991 heeft nagekomen. In dat geval wordt, wat de rechten en verplichtingen met betrekking tot de invoertransactie betreft, het samenwerkingsverband van marktdeelnemers als één enkele marktdeelnemer beschouwd.

3. De bepalingen ter uitvoering van dit artikel worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 30. Het betreft met name:

— de voorwaarden waaraan de in lid 2 bedoelde samenwerkingsverbanden van marktdeelnemers moeten voldoen, de rechten en verplichtingen van deze samenwerkingsverbanden in het kader van deze regeling;

— de wijze van berekening van de in lid 1, punt 2, bedoelde bijzondere zekerheid;

— de voorwaarden waaraan de in lid 1, punt 2, bedoelde aankoop- en afzetbewijzen moeten voldoen;

— de maatregelen die moeten worden toegepast bij niet-nakoming van de in lid 1, punt 2, bedoelde verplichting. Deze maatregelen kunnen een beperking of zelfs een tijdelijke of definitieve schorsing van het recht op invoer van bananen uit derde landen inhouden.

#### *Artikel 21*

1. Marktdeelnemers die in de periode 1989-1991 regelmatig niet tot de traditionele ACS-invoer te rekenen bananen of bananen uit derde landen hebben afgezet en die in dat verband gemiddeld een nader te bepalen percentage van de gemiddelde totale invoer uit dezelfde gebieden en voor dezelfde periode hebben geïmporteerd, kunnen op hun verzoek door de Lid-Staat waar zij zijn gevestigd worden erkend als „kleine” marktdeelnemer.

Op grond daarvan mogen zij gedurende een periode van vijf jaar, eindigend op 31 december 1997, in de Gemeenschap een bijkomende hoeveelheid niet tot de traditionele ACS-invoer te rekenen bananen of bananen uit derde landen importeren, welke hoeveelheid wordt bepaald op basis van de hoeveelheid die zij mogen importeren op grond van artikel 20.

2. De bepalingen ter uitvoering van dit artikel worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 30.

#### *Artikel 22*

De afgegeven invoercertificaten zijn overdraagbaar.

Nadere bepalingen inzake de overdracht van de certificaten worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 30.

#### *Artikel 23*

1. Behoudens andersluidende bepalingen in deze verordening zijn, bij invoer van de in artikel 1 bedoelde produkten, verboden:

— de toepassing van enig douanerecht of enige heffing van gelijke werking;

— de toepassing van enige kwantitatieve beperking of maatregel van gelijke werking.

2. Het tariefcontingent waarin is voorzien bij het Protocol betreffende het tariefcontingent voor de invoer van bananen, gehecht aan de in artikel 136 van het Verdrag bedoelde Toepassingsovereenkomst betreffende de Associatie van de landen en gebieden overzee met de Gemeenschap, wordt afgeschaft.

#### *Artikel 24*

De algemene bepalingen voor de interpretatie van het gemeenschappelijk douanetarief en de bijzondere regels voor de toepassing ervan gelden voor de indeling van de produkten die onder deze verordening vallen; de uit de toepassing van deze verordening voortvloeiende tariefnomenclatuur wordt opgenomen in het gemeenschappelijk douanetarief.

#### *Artikel 25*

1. Indien in de Gemeenschap de markt voor een of meer van de in artikel 1 bedoelde produkten als gevolg van invoer of uitvoer ernstige verstoringen ondergaat of dreigt te ondergaan die de doeleinden van artikel 39 van het Verdrag in gevaar kunnen brengen, kunnen in het handelsverkeer met derde landen passende maatregelen worden toegepast totdat deze verstoring opgeheven of het gevaar daarvoor geweken is.

2. Indien de in lid 1 bedoelde situatie zich voordoet, beslist de Commissie op verzoek van een Lid-Staat of op eigen initiatief over de noodzakelijke maatregelen, die aan de Lid-Staten worden meegedeeld en onmiddellijk van toepassing zijn. Indien bij de Commissie een dergelijk verzoek van een Lid-Staat wordt ingediend, beslist zij hierover binnen drie dagen na de ontvangst van het verzoek.

3. Iedere Lid-Staat kan de maatregel van de Commissie binnen drie werkdagen volgende op de dag van mededeling daarvan aan de Raad voorleggen. De Raad komt onverwijld bijeen; hij kan de betreffende maatregel met gekwalificeerde meerderheid van stemmen wijzigen of vernietigen.

#### *Artikel 26*

De Commissie stelt volgens de procedure van artikel 30 de bepalingen ter uitvoering van deze titel vast. Deze bepalingen omvatten met name alle maatregelen die nodig zijn voor een goed beheer van de in de artikelen 18 tot en met 22 vervatte regelingen en om ervoor te zorgen dat de marktdeelnemers hun verbintenissen nakomen.

## TITEL V

**Algemene bepalingen***Artikel 27*

Behoudens andersluidende bepalingen in deze verordening zijn de artikelen 92 tot en met 94 van het Verdrag van toepassing op de produktie van en de handel in de in artikel 1 bedoelde produkten.

*Artikel 28*

1. De bij de artikel 10 en 13 ingestelde maatregelen zijn interventie maatregelen ter regulering van de landbouwmarkten in de zin van artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 729/70 <sup>(1)</sup>.

2. De bij de artikelen 6 en 11 ingestelde maatregelen worden medegefinancierd door de afdeling Oriëntatie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL).

3. De bepalingen ter uitvoering van dit artikel, en met name de voorwaarden waaraan moet zijn voldaan voordat financiële steun van de Gemeenschap wordt uitgedeerd, worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 30.

*Artikel 29*

1. Er wordt een Comité van beheer voor bananen, hierna „het Comité” te noemen, ingesteld, dat is samengesteld uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten en dat onder voorzitterschap staat van een vertegenwoordiger van de Commissie.

2. In het Comité worden de stemmen van de Lid-Staten gewogen overeenkomstig het bepaalde in artikel 148, lid 2, van het Verdrag. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

*Artikel 30*

1. In de gevallen waarin wordt verwezen naar de in dit artikel omschreven procedure, leidt de voorzitter deze procedure bij het Comité in, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de vertegenwoordiger van een Lid-Staat.

2. De vertegenwoordiger van de Commissie dient een ontwerp in van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt over deze maatregelen advies uit binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de aan een onderzoek onderworpen vraagstukken. Het Comité spreekt zich uit met de in artikel 148, lid 2, van het Verdrag aangegeven meerderheid.

3. De Commissie stelt maatregelen vast die onmiddellijk van toepassing zijn. Indien deze maatregelen echter niet in overeenstemming zijn met het door het Comité uitgebrachte advies, worden zij door de Commissie onverwijld ter kennis van de Raad gebracht; in dat geval kan de Commissie de toepassing van de maatregelen waartoe zij heeft besloten tot ten hoogste één maand na deze kennisgeving uitstellen.

De Raad kan binnen één maand met gekwalificeerde meerderheid van stemmen een andersluidend besluit nemen.

*Artikel 31*

Het Comité kan elk ander vraagstuk onderzoeken dat door zijn voorzitter, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de vertegenwoordiger van een Lid-Staat, aan de orde wordt gesteld.

*Artikel 32*

De Lid-Staten verstrekken de Commissie de informatie die nodig is voor de uitvoering van deze verordening, en met name de gegevens over:

- de vastgestelde bepalingen inzake de toepassing van de gemeenschappelijke kwaliteitsnormen en de controle op de inachtneming ervan;
- de telersverenigingen;
- de regionale kaderprogramma's voor de bananensector en de desbetreffende uitvoeringsbepalingen;
- de vastgestelde bepalingen voor het beheer van de eventuele compenserende steun;
- de lijst van marktdeelnemers;
- de gegevens betreffende produktie en prijzen;
- de op hun grondgebied afgezette hoeveelheden bananen uit de Gemeenschap, tot de traditionele en niet tot de traditionele ACS-invoer te rekenen bananen en bananen uit derde landen;
- de vooruitzichten inzake produktie en verbruik in het volgende jaar.

*Artikel 33*

Indien specifieke maatregelen nodig zijn om de overgang van de vóór de inwerkingtreding van deze verordening bestaande regelingen naar de regeling in het kader van deze verordening te vergemakkelijken, en met name om ernstige moeilijkheden te overwinnen, stelt de Commissie volgens de procedure van artikel 30 alle nodig geachte overgangsmaatregelen vast.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 94 van 28. 4. 1970, blz. 13.

**Artikel 34**

In artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1319/85:

1. wordt de tekst bij het tweede streepje vervangen door de volgende tekst:

„— controle om na te gaan of wordt voldaan aan de kwaliteitsnormen, dan wel aan bepaalde eisen van de kwaliteitsnormen

a) voor de in bijlage II bij Verordening (EEG) nr. 1035/72 bedoelde produkten die uit de markt worden genomen overeenkomstig de artikelen 15 en 15 bis of die worden aangekocht overeenkomstig de artikelen 19 en 19 bis van die verordening; en

b) voor de produkten van de sector bananen die onder Verordening (EEG) nr. .../92 vallen.”;

2. wordt de tekst bij het vierde streepje vervangen door de volgende tekst:

„— verificatie van de notering van de in de artikelen 17 en 24 van Verordening (EEG) nr. 1035/72 bedoelde prijzen.”.

**Artikel 35**

De Commissie legt uiterlijk op 31 december 2001 aan de Raad een verslag voor over de werking van deze verordening, vergezeld van adequate voorstellen inzake de na 31 december 2002 toe te passen nieuwe regeling.

**Artikel 36**

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1993.

---

## III

*(Bekendmakingen)*

## COMMISSIE

**Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie****(Zaak nr. IV/M.242 — Promodes/BRMC)**

(92/C 232/04)

Op 13 juli 1992 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en haar verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad <sup>(1)</sup>. Belanghebbende derden kunnen een afschrift van deze beschikking verkrijgen door een schriftelijk verzoek in te dienen op onderstaand adres:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,  
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV),  
Task Force Fusiecontrole,  
Kortenberglaan 150,  
B-1049 Brussel.

---

<sup>(1)</sup> PB nr. L 395 van 30. 12. 1989; gewijzigde versie: PB nr. L 257 van 21. 9. 1990, blz. 13.

**Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie****(Zaak nr. IV/M.235 — Elf Aquitaine-Thyssen/Minol)**

(92/C 232/05)

Op 4 september 1992 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en haar verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad <sup>(1)</sup>. Belanghebbende derden kunnen een afschrift van deze beschikking verkrijgen door een schriftelijk verzoek in te dienen op onderstaand adres:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,  
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV),  
Task Force Fusiecontrole,  
Kortenberglaan 150,  
B-1049 Brussel.

---

<sup>(1)</sup> PB nr. L 395 van 30. 12. 1989; gewijzigde versie: PB nr. L 257 van 21. 9. 1990, blz. 13.

**Voorafgaande aanmelding overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad****(Zaak nr. IV/M.157 — Air France/Sabena)**

(92/C 232/06)

1. De Commissie onderzoek uit hoofde van Verordening (EEG) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, in het bijzonder in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), tweede streepje, de door Air France en de Belgische Staat op 7 september 1992 verrichte aanmelding van een door de partijen als samenwerkingsverband gekwalificeerde operatie, die bestaat uit een principe-akkoord inzake een deelname van Air France in het aandelenkapitaal van Sabena van 37,58 %.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de desbetreffende ondernemingen zijn:

— voor Air France: lijnvluchten en chartervluchten, en aanverwante activiteiten, hotelwezen;

— voor Sabena: lijnvluchten en chartervluchten, en aanverwante activiteiten, hotelwezen.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek en zonder vooruit te lopen op haar definitieve beslissing op dat punt, is de Commissie van oordeel dat deze aangemelde operatie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. De partijen hebben hun voorbehoud ter zake kenbaar gemaakt.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen operatie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na de dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen de Commissie per fax (faxnummer (32-2) 236 43 01 — vanaf 21 september: 1992 (32-2) 296 43 01) of per post, onder vermelding van referentie IV/M.157 — Air France/Sabena, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,  
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV),  
Task Force Fusiecontrole,  
Kortenberglaan 150,  
B-1049 Brussel.

---

<sup>(1)</sup> PB nr. L 257 van 21. 9. 1990, blz. 13 (rectificatie).





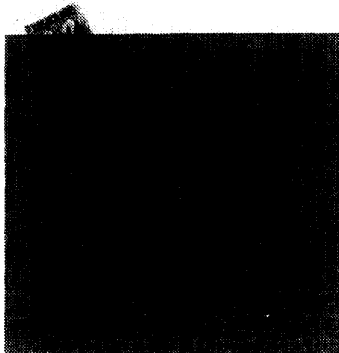
**BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES  
DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
L-2985 Luxemburg**

## **EUROPEAN CUSTOMS INVENTORY OF CHEMICALS (EUROPESE DOUANELIJST VAN CHEMISCHE STOFFEN)**

Handleiding bij de indeling van chemische produkten in de gecombineerde nomenclatuur

Engelse versie - Bijwerking gecombineerde nomenclatuur 1991

**EUROPEAN CUSTOMS INVENTORY OF CHEMICALS**  
A guide to the tariff classification of chemicals in the Combined Nomenclature



Dit werk omvat:

- meer dan 32 000 chemische benamingen (internationaal aanvaarde algemene benamingen, systematische benamingen en synoniemen);

Het biedt de mogelijkheid:

- onmiddellijk de tariefindeling (post en onderverdeling) te vinden van de chemische produkten in het douanetarief van de Europese Gemeenschappen uitgaande van de benaming, het CAS-nummer (Chemical Abstracts Registry Number) of het CUS-nummer (Customs Union and Statistics).
- De nomenclatuur van dit tarief (gecombineerde nomenclatuur) is gebaseerd op de nomenclatuur van het geharmoniseerde systeem inzake de omschrijving en de codering van goederen die op wereldniveau wordt gebruikt.

**BESTELBON TE VERSTUREN AAN:**

**Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen  
2, rue Mercier, L-2985 Luxemburg**

Gelieve mij te zenden ..... **EUROPEAN CUSTOMS INVENTORY OF CHEMICALS:**  
1991 — 643 blz.  
ISBN: 92-826-0529-9  
Catalogusnummer: CM-60-91-854-EN-C  
Vastgestelde prijzen in Luxemburg, exclusief BTW: ECU 66,00

Naam: .....

Adres: .....

..... Tel.: .....

Datum: ..... Handtekening: .....

1 ECU = 2,35 Hfl.

